



Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
der Stadt Miskolc mit Komitatsrecht
Német Nemzetiségi Önkormányzat

805.213-9/2025.

J e g y z ő k ö n y v

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának **2025. november 28. napján 09.00 órai** kezdettel megtartott testületi ülésén, Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala Jogi, Igazgatási és Szervezési Főosztályának Tárgyalójában.

Jelen van: Dr. Lange László elnök, Volcz Dénes elnökhelyettes

Távol maradt: Lange László testületi tag

Meghívott: Dr. Lange Lászlóné

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:

Dr. Biró Dániel	Önkormányzati Igazgatási Osztály, jogi ügyintéző, a jegyző képviselőjében
Serfőző Mónika Tünde	Belső Ellenőrzési Osztály, osztályvezető
Sipos Melinda	Önkormányzati Igazgatási Osztály, önkormányzati ügyintéző
Almásiné Czákó Kornélia	Pénzügyi Osztály, pénzügyi ügyintéző

Dr. Lange László elnök: Bejelenti, hogy a Testület 3 képviselőjéből 2 fő megjelent, határozatképesek, így az ülést megnyitja. A jegyzőkönyvvezető Sipos Melinda, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatot Volcz Dénes látja el. Ismerteti a kiküldött meghívóban szereplő napirendi pontokat. Kéri, hogy szavazzanak a napirend elfogadásáról.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét az alábbiak szerint:

Napirend:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2025. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására és a kapcsolódó döntés elfogadására

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2026. évi belső ellenőrzés tervezésének alapjául szolgáló kockázatelemzés eredményének jóváhagyására

Előterjesztő: Jegyző

3. Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámolók elfogadására

Előterjesztő: Elnök

4. Javaslat 2025. évi végi programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Előterjesztő: Elnök

5. Egyebek

Napirendek tárgyalása:

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2025. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására és a kapcsolódó döntés elfogadására**

Dr. Lange László elnök: Az előterjesztést korábban megkapták, megismerhették annak tartalmát. Részletesen ismerteti az előterjesztést és a határozati javaslatokat. Megnyitja a vitát a napirend felett, majd megállapítja, hogy nincs kérdés, észrevétel. A vitát a napirendi pont felett lezárja. Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti I. határozati javaslatról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti I. határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-45/2025. (XI. 28.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2025. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására és a kapcsolódó döntés elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: **Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2025. évi költségvetésének III. negyedéves módosítása**

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az N-3/2025. (III. 12.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2025. évi módosított költségvetését

5.203.190 Ft Költségvetési bevétellel

8.136.041 Ft Költségvetési kiadással

2.932.851 Ft Költségvetési egyenleggel

Ebből: 2.932.851 Ft működési egyenleggel

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételeivel 2.932.851 Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat 2.2., 2.3. és 2.4. pontjainak mellékletei az alábbiak szerinti módosulnak:

A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.

A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.

A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.

3. A határozat 4.4. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„4.4. A költségvetési határozat 4.1.-4.3. pontjai szerinti előirányzat-módosításokat, előirányzat-átcsoportosításokat - az első negyedév kivételével – negyedévenként, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal kell a képviselő-testület elé jóváhagyásra benyújtani. Ha év közben az Országgyűlés a hozzájárulások, támogatások előirányzatait zárolja, azokat csökkenti, törli, az intézkedés kihirdetését követően

haladéktalanul a képviselő-testület elé kell terjeszteni a költségvetési határozat módosítását. Az előirányzat módosítások költségvetési rendeleten történő átvezetését követően alakulnak ki a költségvetés aktuális bevételi és kiadási előirányzatai. A módosításokat követően számszerűsíthető, hogy az egyes feladatokkal kapcsolatban mennyi bevételt kell beszedni a Társulásnak, illetve a kiadási előirányzatoknál az egyes szakmai feladatokra a kiadások mekkora összegben teljesíthetők.”

4. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.
5. A költségvetési határozat 2025. november 29. napján lép hatályba.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Dr. Lange László elnök: Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti II. határozati javaslatról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti II. határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-46/2025. (XI. 28.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2025. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására és a kapcsolódó döntés elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat bankszámlájának vezetése és a számlavezetéshez kapcsolódó szolgáltatások nyújtása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete (a továbbiakban: Képviselő-testület) jóváhagyja, hogy Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata (a továbbiakban: Önkormányzat) pénzforgalmi bankszámlájának vezetésére az OTP Bank Nyrt.-vel szerződést kössön, tekintettel arra, hogy 2026. évre vonatkozóan Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése elfogadta az Önkormányzat bankszámlájának vezetésére és a számlavezetéshez kapcsolódó szolgáltatások nyújtására az eddigi számlavezető OTP Nyrt.-nek a jelenleginél kedvezőbb ajánlatát.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a határozat 1. pontja szerinti szerződés megkötésére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

2. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2026. évi belső ellenőrzés tervezésének alapjául szolgáló kockázatelemzés eredményének jóváhagyására**

Dr. Lange László elnök: Kéri Osztályvezető Asszonyt, hogy röviden ismertesse az anyagot.

Serfőző Mónika Tünde: Ez az ellenőrzési terv most arról szól, hogy a 2026. évi belső ellenőrzés tervezésének alapjául szolgáló kockázatelemzés eredményének jóváhagyására tesz javaslatot, amely alapján 2026. évben belső ellenőrzés tervezésére nem kerül sor. Nem magas a kockázat, így nem lesz belső ellenőrzés, ennek értelmében belső ellenőrzési tervet sem kell készíteni, elfogadni.

Dr. Lange László elnök: Megköszöni a tájékoztatást. Kérdése, hogy akkor ezt értékelhetik pozitívumként, hogy nem magas kockázatú.

Serfőző Mónika Tünde: Igen, megerősíti, hogy így van.

Dr. Lange László elnök: Ismerteti a határozati javaslatot. Megnyitja a vitát a napirend felett, majd megállapítja, hogy nincs kérdés, észrevétel. A vitát a napirendi pont felett lezárja. Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslatról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-47/2025. (XI. 28.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2026. évi belső ellenőrzés tervezésének alapjául szolgáló kockázatelemzés eredményének jóváhagyására

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2026. évi belső ellenőrzés tervezésének alapjául szolgáló kockázatelemzés eredményének jóváhagyására” című előterjesztést és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja a 2026. évi belső ellenőrzés tervezésének alapjául szolgáló kockázatelemzés eredményét, és megállapítja, hogy a 2026. évre vonatkozóan belső ellenőrzés elvégzése nem indokolt, ezért a 2026. évben belső ellenőrzés nem kerül betervezésre.

<u>Felelős:</u>	Jegyző
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Belső Ellenőrzési Osztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

3. napirend: **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**

Dr. Lange László elnök: Igyekezett összeírni az előző időszakban történeteket, kronológiai sorrendben igyekszik haladni, ami tulajdonképpen október és november hónapokra vonatkozik. Minden évben megemlékeznek a Német Egyeség Napjáról, október 3-áról. 2025. október 4. napjára kaptak szállást, így most ez lett a megemlékezés dátuma, a helyszín pedig Sebesvíz. Az erdőben eltöltöttek egy kellemes napot, közösen énekelnek. Volcz Dénes képviselőtársa kiválasztott egy filmet, ami a nevezett időszak témájához tartozott, megnézték, majd megbeszélték. Érdekesség,

hogy az Önkormányzathoz tartozó egyik társuk részt vett a berlini fal lebontásában, és mindig hozza magával azt a téglát, amit annak idején kiszedett a falból. Vacsora után sétáltak egyet, lehetőség szerint szarvasbőgést hallgatnak. 10-15 főre tervezte a programot. 2025 októberében a Szekszárdi Német Színházat hívták meg vendégszereplésre. Nagyon sikeresnek és eredményesnek értékeli a fellépést. Talán a városban élő, itt tanuló diákok számára egyedüli olyan lehetőség, hogy zömében német anyanyelvű színészekkel előadást hallhassanak a Művészetek Házában. Megjegyzi, nem kevés anyagi ráfordítással jár, de két évente módot találnak a kivitelezésére. Keresik annak a megoldásnak a lehetőségét is, hogy más formában is találkozhatnak a színészek a diákokkal. Esetleg kimennének egy-egy órát tartani az iskolában, és akkor egy délelőtti meglátogatná 3-4 iskolát, közvetlenebb lehetne így a kapcsolat. 2025 novembere az alapítványok támogatásáról szólt, mint a Megmaradásunkért Alapítvány, az Alapítvány a Kereskedelmi és Vendéglátó Szakképzésért, a Szabó Lőrinc Iskoláért Oktatási Alapítvány, a Berzeviczy Ifjúságáért Oktatási Alapítvány és a Versbarátok Köre Alapítvány pénzügyi támogatását emeli ki. Kéri, szavazzanak az elmúlt időszokról szóló beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-48/2025. (XI. 28.) határozata:

Beszámoló az elmúlt időszak eseményei 2025 ősze

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2025. év október-november közötti időszakban a következő eseményeken vett részt, illetve szervezte meg:

- 2025. október 4. Német Egység Napjára emlékezés Sebesvízen,
- 2025. október Szekszárdi Német Színház vendégszereplése,
- 2025. november alapítványok támogatása.

2. A Képviselő-testület az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót megismerte, annak tartalmával egyetért, és elfogadja azt.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Megkérdezi van-e kérdés, javaslat a napirend keretén belül. Megállapítja, hogy nincs, így a vitát lezárja.

4. napirend: Javaslat 2025. év végi programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Dr. Lange László elnök: 2025. év decemberében még számos esemény, rendezvény került betervezésre, és több esetben már az előző ülés alkalmával hoztak határozatot, de kronológiailag szeretne itt is haladni. A Szegények, öregek karácsonya rendezvényre 2025. december 3-án kerül sor a diósgyőri Ady Művelődési Házban. Melegétellel kedveskednek a rászorulóknak, majd a műsort követően egy hidegételmiszer csomaggal is. 2025. december 4-én egy csoport, 20 fő gyermek részére a Diósgyőri Katolikus Óvodából biztosítják a Mikulás vonat lehetőségét. 2025. december 14-én a diósgyőri II. János Pál pápa téren lesz az adventi gyertyagyújtás. Ezekről az eseményekről döntöttek az előző ülés alkalmával.

2025. december 11-én, Advent harmadik vasárnapjára felkérést kaptak, hogy a Szent István téren

felállított koszorú előtt énekeljen majd a német énekkar. Kéri, szavazzanak a javaslatról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-49/2025. (XI. 28.) határozata:

Szent István téren adventi fellépése a német énekkarnak

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja a német énekkar fellépést 2025. december 11-én a Szent István téren.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Az elmúlt évekhez hasonlóan 2025. december 18. napján a Polgármesteri Hivatal Dísztermében megrendezésre kerülő Nemzetiségek napján részt vesznek. Minden nemzetiség javasolhat egy személyt elismerésre, akinek háláját ezúton is kifejezheti. Önkormányzatuk ilyenkor külön ajándékosárral szokott kedveskedni a díjazottnak. Kéri, szavazzanak a javaslatról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-50/2025. (XI. 28.) határozata:

Nemzetiségek napja 2025.

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja, hogy a 2025. december 18. napján a Miskolci Polgármesteri Hivatal Dísztermében megrendezésre kerülő Nemzetiségek napján részt vesz.

2. A Képviselő-testület a Német Nemzetiségi Önkormányzat díjazottjának ajándékkal kedveskedik, az ezzel kapcsolatos kiadásokat a 2025. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Megkérdezi van-e kérdés, javaslat a napirend keretén belül. Megállapítja, hogy nincs, így a vitát lezárja.

4. napirend: **Egyebek**

Dr. Lange László elnök: A Nemzetiségi Önkormányzat honlapjának – mno.hu – karbantartásával kapcsolatban szükséges még határozniuk. Kéri, szavazzanak az éves költségének jóváhagyásáról a 2025. évi költségvetés terhére.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-51/2025. (XI. 28.) határozata:

Honlap karbantartásával kapcsolatos döntés meghozatala

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete dönt arról, hogy a Nemzetiségi Önkormányzat honlapjának – mno.hu – karbantartására megbízza a Beks Kft.-t 2026. évre, amely költséget a 2025. évi költségvetés terhére engedélyez kifizetni.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Főosztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

Dr. Lange László elnök: Megállapítja, hogy nem érkezett több javaslat, megköszöni a jelenlévők munkáját. Mivel ez a mai az idei év utolsó testületi ülésük, így megragadja az alkalmat, és képviselőtársának, valamint valamennyi segítőjüknek áldott ünnepeket, boldog új évet kíván! Az ülést 09 óra 45 perckor bezárja.

K. m. f.

Dr. Lange László
elnök

Volcz Dénes
jegyzőkönyv-hitelesítő

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

Dr. Biró Dániel
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Senviczki Erika
jegyző